





**Please contact us if you need assistance in English.** 如果使用中文无法顺畅沟通, 我们的接线员将用中文为您提供服务。购物无忧, 沟通零距离。  
 English-speaking operators are available to assist you. 如果使用中文無法順暢溝通, 我們的接線員將用中文為您提供服務。購物無憂, 溝通零距離。  
 Please feel free to contact us at the numbers below.

**MITSUI FUDOSAN Shopping Information Center**  
 Available every day of the week from 10:00am-9:00pm(year-round).  
 [Calls from Japan (including calls from cell phones & PHS)]  
 Toll-free **0120-355-231**  
 [International calls & calls from cell phones registered outside Japan]  
**03-5927-9321 (+81-3-5927-9321)**

**三井不动产商业设施 导购翻译 | 三井不動産商業設施 導購翻譯**  
 【服务时间】10:00am-9:00pm 年中无休 | 【服務時間】10:00am-9:00pm 年中無休  
 日本国内(含手机・PHS)拨打 免费服务热线 | 日本國內(含手機・PHS)撥打 免費服務熱線  
**0120-355-231**  
 【由日本国外或使用境外签约手机拨打时】 | 【由日本國外或使用境外簽約手機撥打時】  
**03-5927-9320 (+81-3-5927-9320)**

**Information Desk 综合服务台 綜合服務台 종합안내소**  
 ■Call of guiding, stray child, and meeting in pavilion. 提供設施內的指南, 以及走失孩子、等候會面等的傳呼服務。  
 ■提供設施內的指南, 以及走失孩子、等候會面等的傳呼服務。  
 ■관내의 안내를 비롯하여 미아나 사람 찾기 방송. 館內的 안내를 비롯하여 미아나 사람 찾기 방송.  
 ■wheelchair, and blanket rentals. 轮椅及毛毯的借出。 輪椅及毛毯的借出。  
 ■휠체어, 담요 대여. 輪椅及毛毯的借出。 輪椅及毛毯的借出。

**Coin Lockers 投币式自动存取柜 投幣式置物櫃 코인 로커**  
 [S] 200yen · [M] 300yen · [L] 400yen  
 [小] 200日元 · [中] 300日元 · [大] 400日元  
 [小] 200日圓 · [中] 300日圓 · [大] 400日圓  
 [소] 200엔 · [중] 300엔 · [대] 400엔

**Information Desk for Mitsui Shopping Park Card <<Saison>> and Mitsui Outlet Park Card**  
 ■三井购物园卡“Saison”、三井奥特莱斯购物城卡的服務台。  
 ■三井購物園區卡「Saison」、MITSUI OUTLET PARK卡的服務台。  
 ■미쓰이 쇼핑 파크 카드 <세존>, 미쓰이 아웃렛 파크 카드 안내 데스크.

**Gourmet & Food 美食&食物 美食&食材 레스토랑&음식**

1F	2F
<p>Café 咖啡厅 咖啡廳 카페</p> <p>3200  gelato pique cafe creperie </p> <p>3160  ITAGAKI </p> <p>3110  Lindt Chocolat Boutique&amp;Café </p> <p>1390  THE MOST BAKERY &amp; COFFEE </p> <p>Sale of food 食品销售 食品販賣 음식 판매</p> <p>3120  Grocer's KITANO ACE </p> <p>3190  morinomobeki TAMAGOYA </p> <p>3180  Omiyage dokoro Hyaku-e </p>	<p>Café 咖啡厅 咖啡廳 카페</p> <p>2320  TULLY'S COFFEE </p> <p>Korean restaurant 韩国料理 韓國料理 한국요리</p> <p>3010  Pyonpyonsha Onma Kitchen </p> <p>Sweets 点心 點心 디저트</p> <p>3090  Saryo Kikusuan </p> <p>Ramen noodle soup 拉面 拉麵 라면</p> <p>3050  RAMEN EXPRESS 二郎 Ramen Express Hakata IPPUDO </p> <p>3070  Sendai Karamiso Ramen Ajiyoshi </p> <p>Japanese restaurant 日本料理 和食 일식</p> <p>3060  Aburiya Jubee </p> <p>3080  Butadon Maruya </p> <p>3040  Nikusoba Takeshiro </p> <p>3020  Roast Beef Hoshi </p> <p>2380  Senreizushi </p> <p>3030  Uogashi Dokoro Sen </p>

**Wi-Fi FREE Wi-Fi GUIDE**

Free Wi-Fi is available at this facility. \*A guide to free Wi-Fi access is available at the Information Desk.  
 本設施提供免費Wi-Fi服務。 \*綜合服務台備有FREE Wi-Fi指南。  
 Free Wi-Fi的使用区域請確認MAP中Wi-Fi的标记。  
 本設施提供免費Wi-Fi服務。 \*綜合服務台備有FREE Wi-Fi指南。  
 Free Wi-Fi의 사용 구역은 MAP의 Wi-Fi 마크로 확인해 주십시오.

**Operating procedure for iPhone, iPod touch, and iPad** 終端操作步驟 終端機操作步驟 단말기 조작 순서

- 1 Tap Setup. 点击“设置”。 點選「設定」。“설정”을 선택합니다.
- 2 Tap Wi-Fi. 点击“Wi-Fi” 點選「Wi-Fi」。“Wi-Fi”를 선택합니다.
- 3 Turn on Wi-Fi. 將“Wi-Fi”置于ON, 啟動「Wi-Fi」。“Wi-Fi”를 ON 합니다.
- 4 Select MSP\_Free\_Wi-Fi from the network list. 从网络列表中选择“MSP\_Free\_Wi-Fi”. 從網路清單中選擇「MSP\_Free\_Wi-Fi」. 네트워크 목록에서 “MSP\_Free\_Wi-Fi”를 선택합니다.
- 5 Open the top page and access the Internet. 返回首页, 启动“互联网”。 返回首页, 啟動「互聯網」。 메인 페이지로 되돌아가 “인터넷”을 실행합니다.
- 6 Connection completed when the screen shown below is displayed. 显示以下启动画面表示已成功连接。 顯示以下啟動畫面表示已成功連接。 아래의 화면이 표시되고 연결이 완료됩니다.

**User registration procedure 用戶注册步骤 用戶註冊程序 사용자 등록 순서**

- 1 Select language. 选择语言。 選擇語言。 언어를 선택합니다.
- 2 Connect to the Internet. 连接互联网。 連接網際網路。 인터넷에 연결.
- 3 Tap Register now. 点击“立即注册”。 點選「立即註冊」. “지금 등록하기”를 탭.
- 4 Tap Confirm after entering the e-mail address. 輸入E-Mail地址, 点击“确认”按钮。 輸入E-Mail位址, 點選「確認」按鈕。 이메일 주소를 입력하고 “확인” 버튼을 탭.
- 5 Tap I agree. 点击“我同意”。 點選「我同意」. “동의함”를 탭.
- 6 Connection completed. 成功连接。 成功連接。 연결 완료.

**Operating procedure for Android** 終端操作步驟 終端機操作步驟 단말기 조작 순서

- 1 Tap Setup. 点击“设置”。 點選「設定」。“설정”을 선택합니다.
- 2 Tap Wi-Fi. 点击“Wi-Fi” 點選「Wi-Fi」。“Wi-Fi”를 선택합니다.
- 3 Turn on Wi-Fi. 將“Wi-Fi”置于ON, 啟動「Wi-Fi」。“Wi-Fi”를 ON 합니다.
- 4 Select MSP\_Free\_Wi-Fi from the network list. 从网络列表中选择“MSP\_Free\_Wi-Fi”. 從網路清單中選擇「MSP\_Free\_Wi-Fi」. 네트워크 목록에서 “MSP\_Free\_Wi-Fi”를 선택합니다.
- 5 Tap Connection. 点击“连接”。 點選「連接」. “연결”을 선택합니다.
- 6 Open the top page and access the Internet. 返回首页, 启动“互联网”。 返回首页, 啟動「互聯網」。 메인 페이지로 되돌아가 “인터넷”을 실행합니다.
- 7 Connection completed when the screen shown below is displayed. 显示以下启动画面表示已成功连接。 顯示以下啟動畫面表示已成功連接。 아래의 화면이 표시되고 연결이 완료됩니다.

**Tax Free Information of tax free stores in Mitsui Outlet Park Sendai Port. 免税店相关信息 免税店相關資訊 면세점에 관한 정보**

Some shops at Mitsui Outlet Park Sendai Port provide tax-free sales. Please read the instructions before you visit.  
 \*We will offer the tax-free service when our customers purchase both general merchandise and consumable goods with a value in excess of 5,000 yen up to 500,000 yen (tax excluded) from a retail store in one day. \*You will need to present your passport at the time of purchase. \*Tax-free sales are available at the stores with a Tax-Free sign. \*Whether or not general items and consumable items can be combined for a tax refund depends on the store. If you hope to receive a refund for combined purchases, please check if the store offers it.

三井奥特莱斯购物城 仙台港的部分店铺为您提供免税服务。请确认注意事项。我们期待着您的光临。  
 \*在同一店铺一天内购买一般商品和消耗品总额在5,000日元以上、500,000日元以下(不含税)时,可享受免税服务。\*购入商品时请出示护照。\*有“Tax Free”图标的店铺提供免税服务。\*一般商品和消耗品可否合计免税计算免稅金額,依店家而異。若您有合併計算免稅金額之需求,請於店家確認。

MITSUI OUTLET PARK 仙台港的部分店铺为您提供免税服务。請確認注意事項。期待您的光臨。  
 \*在同一店舖一天內購買一般商品和消耗品總額在5,000日圓以上、500,000日圓以下(不含稅),可享受免稅服務。\*購入商品時請出示護照。\*有「Tax Free」圖標的店舖提供免稅服務。\*一般物品及消耗品可否合併計算免稅金額,依店家而異。若您有合併計算免稅金額之需求,請於店家確認。

미쓰이 아웃렛 파크 센다이항에서는 일부 매장에서 면세 서비스를 제공하고 있습니다. 주의사항을 확인하신 후 이용해 주시기 바랍니다.  
 \*면세 서비스는 일반물품과 소모품 모두 한 개 점포에서 1일 합계 5,000엔 이상(세금 별도) 500,000엔 이내(세금 별도)의 금액으로 구매하신 경우에 제공됩니다. \*구매 시 여권을 제시해 주십시오. \*「Tax Free」 표시가 있는 매장에서 이용할 수 있습니다. \*일반 물품과 소모품의 합산 면세 가능 여부는 점포에 따라 다릅니다. 합산 면세를 희망하실 경우에는 점포에서 확인해 주십시오.

**Frequently Asked Questions 常见问题 常見問題 자주 하는 질문**

- Q** Are there any tax-free shops? 有免税店吗? 有免稅店嗎? 면세 매장이 있나요?  
**A** Yes. The applicable shops are indicated on the map. For more information, see the tax free shopping on the inside of this guide.  
 Yes. 在MAP中对对象店铺进行了介绍。详情请阅读本指南里面的免税相关介绍。 有。在MAP中對對象店舖進行了介紹。詳情請閱讀本指南裡面的免稅相關介紹。 있습니다. MAP에서 대상 매장을 확인하실 수 있습니다. 자세한 내용은 본 가이드 안쪽에 기재된 면세에 대한 안내를 확인해 주십시오.
- Q** Are credit cards accepted? 可以使用信用卡吗? 可以使用信用卡嗎? 신용카드를 사용할 수 있나요?  
**A** Visa, JCB, Master, American Express, Diners Club credit cards are accepted (excludes some shops).  
 可以使用VISA、JCB、Master、美国运通卡、大来卡的信用卡。(部分店铺除外) 可以使用VISA、JCB、Master、美國運通卡、大來卡的信用卡。(部分店舖除外) VISA, JCB, 마스터, 아메리칸 익스프레스, 다이너스 클럽의 신용카드를 이용하실 수 있습니다. (일부 매장 제외)
- Q** Is there any delivery service available? 有配送服务吗? 有配送服務嗎? 택배 서비스가 있나요?  
**A** No. Sorry for the inconvenience. 抱歉, 无法配送。 抱歉, 無法配送。 죄송합니다. 배송되지 않습니다.
- Q** Are there any foreign currency exchanges? 可以换钱吗? 可以換錢嗎? 환전할 수 있나요?  
**A** No. Sorry for the inconvenience. 抱歉, 无法换钱。 抱歉, 無法換錢。 죄송합니다. 환전할 수 없습니다.
- Q** Are Union Pay cards accepted? 可以使用银联卡吗? 可以使用銀聯卡嗎? 은련카드를 사용할 수 있나요?  
**A** You can use your Union Pay card in shops that accept Union Pay cards. The applicable shops are indicated in the list of shops in this guide. 可以在支持银联卡的店铺使用。对象店铺在本指南的店铺一览中介绍。 可以在支持銀聯卡的店舖使用。對象店舖在本指南的店舖一覽中介紹。 은련카드 취급 매장에서 이용하실 수 있습니다. 대상 매장은 본 가이드의 매장 리스트를 참조해 주십시오.

**To Our Valued Customers 请注意 請注意 당부 말씀**

- Smoking is prohibited in the shopping mall. If you wish to smoke, please go to one of the designated smoking areas. \*The smoking areas are indicated on the map. \*No consuming foods or drinks other than those purchased in our shops. Thank you for your understanding. \*Please refrain from photographing around the shops.
- 館內全天禁煙。 吸烟時請至指定的吸烟處。 \*吸烟處已在MAP上標出。 \*請不要將食品或飲料帶入 2F美食廣場內。 \*請不要在店舖(內外)拍攝。
- 館內全天禁煙。 吸烟時請至指定的吸烟處。 \*吸烟處已在MAP上標出。 \*請不要將食品或飲料帶入 2F美食廣場內。 \*請不要在店舖(內外)拍攝。
- 시설 내부는 종일 금연입니다. 흡연 시에는 지정된 흡연 장소를 이용해 주시기 바랍니다. \*흡연 장소는 MAP에 기재되었습니다. \*2F 푸드코트 내로 음식물을 반입하실 수 없습니다. \*매장(내외)의 촬영은 삼가 주십시오.

**Access by Public Transportation 公共交通利用方法 大眾運輸交通工具利用方法 대중교통기관 이용 시**

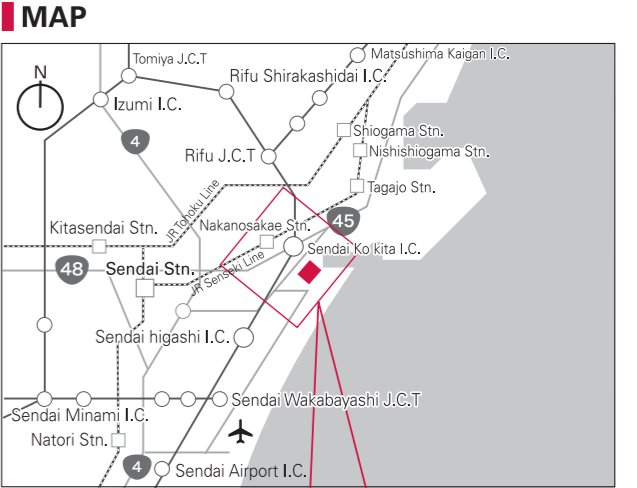
30 minutes by highway bus from Sendai Airport.  
 Take a Senseki Line train from JR Sendai Station which takes you to Nakanosakae Station in 18 minutes. From Nakanosakae Station, you can walk (8 minutes) or take a bus (3 minutes). Also, there is a direct bus from JR Sendai Station which takes 40 minutes. Take the Sendai Airport Access Line from Sendai Airport to the outlet via Sendai Station. It takes 17 minutes from the airport to Sendai Station.

由仙台機場搭乘高速公路巴士約30分鐘。  
 由JR仙台站乘坐仙石線的電車約18分鐘。由中野車站步行8分鐘或乘坐巴士3分鐘。此外, 還有由JR仙台站發車的直達巴士, 約40分鐘。由仙台機場前往仙台站, 可乘坐仙台機場線。由機場至仙台站約17分鐘的車程。

由仙台機場搭乘高速公路巴士約30分鐘。  
 由JR仙台站乘坐仙石線的電車約18分鐘。由中野車站步行8分鐘或乘坐巴士3分鐘。此外, 還有由JR仙台站發車的直達巴士, 約40分鐘。由仙台機場前往仙台站, 可乘坐仙台機場線。由機場至仙台站約17分鐘的車程。

센다이공항에서 고속버스로 30분.  
 JR 센다이역에서 센세키선 전차로 18분. 나카노사카에역에서 도보로 8분, 버스로 3분. JR 센다이역에서 직통버스(40분 소요) 있음. 센다이공항에서 센다이역까지 센다이공항엑세스선 이용 가능. 공항에서 센다이역까지는 17분 소요.

<p>Sendai Airport Stn. 仙台機場站</p> <p>Highway express bus 30min.                  高速巴士 30分鐘                  高速巴士 30分鐘                  고속버스 30분.</p>	<p>仙台機場站 센다이공항역</p> <p>Sendai Airport line 17min.                  仙台機場線 17分鐘                  仙台機場線 17分鐘                  센다이공항선으로 17분.</p>	<p>JR Sendai Stn. JR 仙台站</p> <p>Bus 40min.                  巴士40分鐘                  巴士40分鐘                  버스로 40분.</p>	<p>JR 仙台站 JR 센다이역</p> <p>Senseki line 18min.                  仙石線 18分鐘                  仙石線 18分鐘                  센세키선으로 18분.</p>
<p>Nakanosakae Stn. 中野車站</p> <p>Bus 3min.                  巴士3分鐘                  巴士3分鐘                  버스로 3분.</p>		<p>中野車站 나카노사카에역</p> <p>On foot 8min.                  步行8分鐘                  步行8分鐘                  도보로 8분.</p>	



**MITSUI OUTLET PARK SENDAI PORT**

\*Times shown above are the shortest times required for transportation. \*The time may vary depending on the line, service, or route used.  
 \*記載的為所需的最短時間。 \*實際所需時間, 會因使用路線、服務及線路的不同產生差異。  
 \*記載的為所需的最短時間。 \*實際所需時間, 會因使用路線、服務及線路的不同產生差異。

**MITSUI OUTLET PARK SENDAI PORT**

3-7-2 Nakano, Miyagino-ku, Sendai-shi, Miyagi 宮城县仙台市宮城野區中野3-7-2  
 宮城縣仙台市宮城野區中野3-7-2  
 〒983-0013 TEL 022-355-8800

**Hours of Operation 營業時間 營業時間**

- Outlet/Café 奥特莱斯/咖啡厅 暢貨園/咖啡廳 아웃렛/카페 10:00am-8:00pm
- Food Court/Restaurants 美食广场/餐厅 美食區/餐廳 푸드코트/레스토랑 10:30am-8:00pm (\*The time for last calls vary by restaurant) (\*各店舖最後營業時間不同) (\*各店舖最後營業時間不同) (\*주문 마감 시간은 점포에 따라 다름)

\*Opening hours may vary depending on the season and the time. \*營業時間可能會隨季節或時間發生更改。 \*營業時間可能會隨季節或時間發生更改。 \*영업시간은 계절 및 기간에 따라 변경될 수 있습니다.

English 繁体中文 繁體中文 繁體中文